

## INTERNATIONAL MEETING OF TRANSLATORS OF ARABIC LITERATURE - INTERNATIONAL MEETING OF TRANSLATORS OF ARABIC LITERATURE - INTERNATIONAL MEETING OF TRANSLATORS OF ARABIC LITERATURE - INTERNATIONAL MEETING OF TRANSLATORS OF ARABIC LITERATURE - INTERNATIONAL MEETING OF TRANSLATORS OF ARABIC LITERATURE - INTERNATIONAL MEETING OF TRANSLATORS OF ARABIC LITERATURE - INTERNATIONAL MEETING OF TRANSLATORS OF ARABIC LITERATURE - INTERNATIONAL MEETING OF TRANSLATORS OF ARABIC LITERATURE - INTERNATIONAL MEETING OF TRANSLATORS OF ARABIC LITERATURE - INTERNATIONAL MEETING OF TRANSLATORS OF ARABIC LITERATURE



## Project languages

Български	Ελληνικά	Polski	Íslenska	Shqip	العربية
Català	Gaeilge	Português	Norsk	Bosanski	հայերեն
Čeština	Hrvatski	Română	Rumantsch	ქართული	
Dansk	Italiano	Slovenčina		Crnogorski	
Deutsch	Lietuvių	Slovenščina		Српски	
Eesti	Latviešu	Suomi		Türkçe	
English	Magyar	Svenska		українська	
Español	Malti				
Français	Nederlands				

INTERNATIONAL  
MEETING OF  
TRANSLATORS  
OF ARABIC LITERATURE

Organized by ATLAS as part  
of the European project  
Archipelagos

## Working languages

Arabic → all project  
languages

## Dates

**14-18 April 2025**

(arriving on 13th, leaving on  
19th )

## Location

International College of  
Literary Translators (CITL) -  
Arles, France

The European project *Archipelagos* aims to unearth the diversity of European literary voices by supporting the role of translators as explorers of literature written in lesser used languages and reinforcing the expertise of book chain professionals. Within this project, ATLAS offers a 5-day residency for translators into European languages working with Arabic as a source language.

This call for proposals is aimed at translators from Arabic to a European language (any official language of the European Union – see above).

Given that the participants are working on different book markets, they will be in a perfect situation for non-competitive cooperation, which allow them to share all kinds of projects, even non “secured”.



### **Residency grant**

Each participant will receive a remuneration of 500€ covering the residency grant and the fee for preparing the interventions.

### **Residency costs**

Transport (up to 350 €), accommodation and lunches during the week are covered by ATLAS and a kitchen is available for dinner.

### **Dissemination**

A series of short interviews may be conducted for communication purposes. There will be photos taken during the workshop for the purpose of sharing them on social media.

### **Application procedure**

Please complete the following form ("Application") and return it before February 2<sup>nd</sup> to:

[gabrielle.young@atlas-citl.org](mailto:gabrielle.young@atlas-citl.org)

### **The aims of this residency are:**

- to present the editorial situation of Arabic literature in translation in each of the working countries of the translators. Special attention will be given to contemporary literature of the last ten years.
- for translators from Arabic to meet, discuss working practices, share their expertise, and create a network of peers (a special focus will be on how to get to source texts to be translated).

### **The workshop will be led in Arabic.**

### **Requested contribution:**

- Attendance without interruption from Monday 14 April 2025 (10am) to Friday 18 April (6pm). Participants are expected to arrive on Sunday 13 April in the day and leave Friday 18<sup>th</sup> in the evening or Saturday 19<sup>th</sup> in the morning.
- Each participant will prepare in advance and present (45min) on each of the two main themes.
- Each presentation will be followed by a 45-to-60-minute session, where the debates will be led by the presenting translator and the moderator, and that the other participants will join.



PLICATION – APPLICATION – APPLICATION – APPLICATION - APPLICATIO

Last name:

First name:

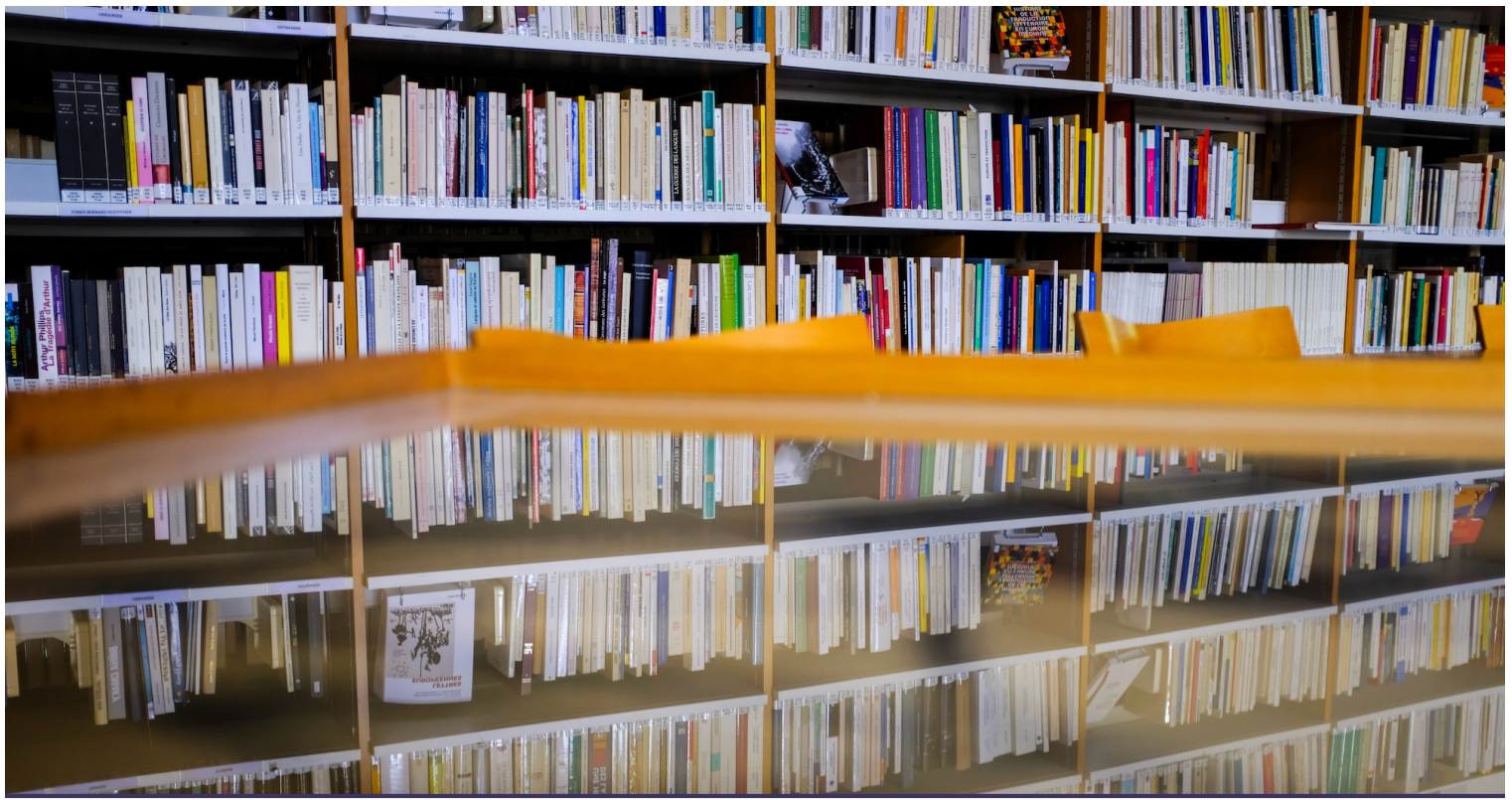
Date of birth:

Country of residence/work:

Target language:

Source languages translated (dialects, specific countries):

References (books translated in the last ten years):



**Note of intent of the presentation on translation from Arabic in the country of work (150-200 words):**

A large empty rectangular box with a dark blue border, intended for the user to write the note of intent.